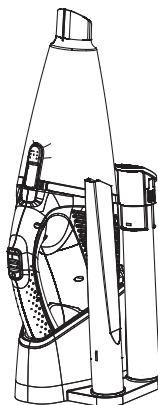


EasyClean Li

Art. 9339



Art. 9340

DE Betriebsanleitung

Akku-Handsauger

EN Operators Manual

Battery Handheld Vacuum Cleaner

FR Mode d'emploi

Aspirateur à main à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-kruimeldief

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen handdammsugare

DA Brugsanvisning

Accu-håndstøvsuger

FI Käyttöohje

Akkurikkaimuri

NO Bruksanvisning

Batterihåndstøvsuge

IT Istruzioni per l'uso

Aspiratore a batteria portatile

ES Instrucciones de empleo

Aspirador de mano con Accu

PT Manual de instruções

Aspirador portátil a bateria

PL Instrukcja obsługi

Ręczny odkurzacz akumulatorowy

HU Használati utasítás

Akkus kézi törmelékszívó

CS Návod k obsluze

Akumulátorový ruční vysavač

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový ručný vysávač

EL Οδηγίες χρήσης

Σκούπα χειρός μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный ручной пылесос

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski ročni sesalnik

HR Upute za uporabu

Ručni usisivač na baterije

SR/ Uputstvo za rad
BS Ručni usisivač na baterije

UK Інструкція з експлуатації

Ручний пилосос з акумулятором

RO Instrucțiuni de utilizare

Aspirator manual cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü el süpürgesi

BG Инструкция за експлоатация

Ръчна акумулаторна прахосмукачка

SQ Manual përdorimi

Aspirator portativ me bateri

ET Kasutusjuhend

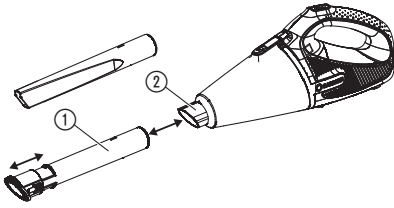
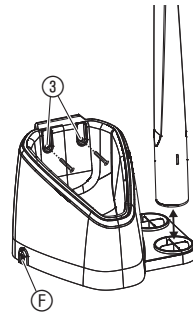
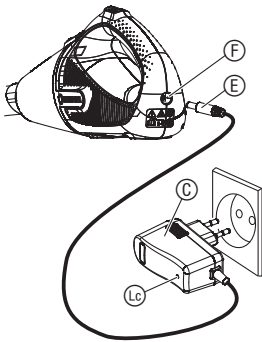
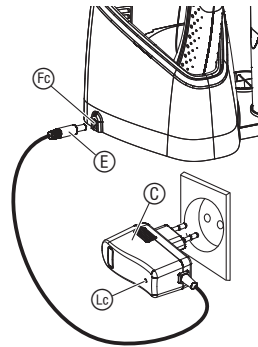
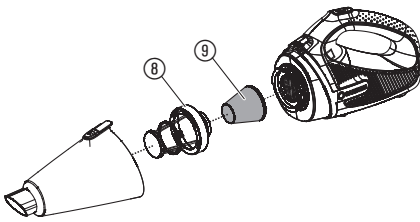
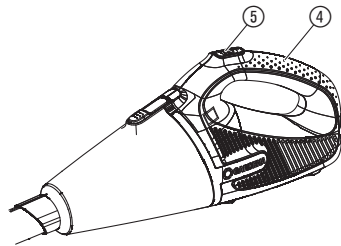
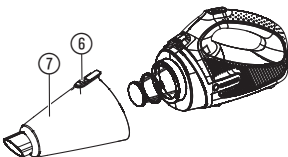
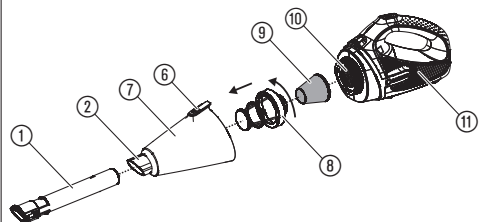
Akuga käsiimur

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinis rankinis dulkių siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms manuālais sūcējs

A1**A2****O1****O2****O3****O4****O5****M1**

Ручний пиросос з акумулятором GARDENA EasyClean Li

1. БЕЗПЕКА	134
2. МОНТАЖ	136
3. ОБСЛУГОВУВАННЯ	137
4. ДОГЛЯД	138
5. ЗБЕРІГАННЯ	138
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	138
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	139
8. КОМПЛЕКТУЮЧІ	140
9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ГАРАНТІЯ	140

Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпеч-

ного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без догляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки після досягнення 16 років.

Належне застосування:

Ручний пиросос з акумулятором GARDENA призначений для відсмоктування різних сухих і мокрих часток у домашніх садах і присадибних ділянках.

Виріб не призначений для безперервного режиму роботи.

НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми! Не всмоктуйте за допомогою виробу золу, особливо гарячу.

1. БЕЗПЕКА

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію з експлуатації.



Інші люди не повинні знаходитися в зоні роботи.



Надягайте засоби захисту очей та органів слуху.



Не піддавати впливу дощу.



Для зарядного пристрою: негайно вийміть вилку з розетки у випадку, якщо кабель пошкоджений або перерізаний.



Не використовуйте зарядний пристрій на вулиці.

Загальні вказівки з техніки безпеки

Електробезпека



НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом! Небезпека отримання травми через ураження струмом.

Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацьовування якого не повинен перевищувати 30 мА.

Не використовуйте машину, якщо поблизу є люди, особливо діти, або домашні тварини.

Ходіть, не бігайте.

Не використовуйте машину за поганих погодних умов, особливо, якщо є небезпека грози.

Безпечна експлуатація

1. Інструктаж

- Прочитайте уважно вказівки. Ознайомтесь з управлінням і належним використанням машини.
- У жодному разі не дозволяйте дітям або особам, які не ознайомилися з даними вказівками, використовувати машину. Місцеві законодавчі акти можуть обмежувати вік оператора.
- Зверніть увагу на те, що оператор або користувач несе відповідальність за аварії або створення небезпечних ситуацій для інших осіб або їх майна.

2. Підготовка

- Використовуйте захисні окуляри та засоби захисту органів слуху. Носіть їх протягом всього часу користування машиною.
- Під час експлуатації машини завжди взувайте міцне взуття та одягайте довгі штани. Не користуйтеся машиною босоніж або у відкритих сандалях. Уникайте носіння просторого одягу або одягу з шнурівкою, що звисає, чи краватки.

- c) Не носіть одяг, що звисає, або прикраси, які можуть бути затягнуті в повітрявсмоктуючий отвір. Оберігайте довге волосся від попадання в повітрявсмоктуючі отвори.
- d) Експлуатуйте машину в рекомендованому положенні і тільки на плоскій, рівній поверхні.
- e) Не використовуйте машину на вимощеній поверхні або щелеповому покритті, відкинутий матеріал може призвести до травм.
- f) Перед використанням завжди здійснюйте візуальний контроль, щоб переконатися, що подрібнювач, болти подрібнювача та інший кріпильний матеріал затягнуті, корпус не пошкоджений, і в наявності є захисні пристосування і щитки. Замінійте зношені або пошкоджені компоненти в комплекті, щоб зберегти рівновагу. Замінійте пошкоджені написи або ж такі, що неможливо прочитати.
- g) Перед використанням перевірте джерело подачі живлення і подовжувач на предмет наявності слідів пошкоджень або старіння. Якщо кабель під час експлуатації буде пошкоджений, негайно від'єднайте шнур живлення від мережі. НЕ ТОРКАЙТЕСЯ КАБЕЛЮ ПОКИ ВІН НЕ БУДЕ ВІДКЛЮЧЕНИЙ ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ. Не використовуйте машину, якщо кабель пошкоджений або зношений.
- h) Ніколи не використовуйте машину, якщо поруч знаходяться люди, особливо діти або тварини.

3. Експлуатація

- a) Перед запуском машини переконайтеся, що всмоктувальна труба порожня.
- b) Дотримуйтесь дистанції між Вашим обличчям і тілом, та завантажувальним отвором.
- c) Не допускайте, щоб руки, інші частини тіла або одяг знаходилися всередині всмоктувальної труби, у відповідному каналі або поблизу рухомих частин.
- d) Слідкуйте за тим, щоб не втратити рівновагу і зберігати стійкість. Уникайте неправильних положень тіла. При подачі матеріалу ніколи не стійте на вищому рівні, ніж той, на якому знаходиться низ машини.
- e) Під час експлуатації машини не перебувайте у зоні викиду.
- f) При подачі матеріалу в машину уважно стежте, щоб туди не потрапили ніякі металеві частини, каміння, пляшки, бляшані банки або інші сторонні об'єкти.
- g) Негайно вимкніть джерело живлення і зачекайте, поки машина не зупиниться у випадку, якщо ріжучий механізм зачепить чужорідний об'єкт або почне видавати незвичні звуки. Відключіть машину від мережі і виконайте наступні кроки перед повторним запуском машини і експлуатацією:
 - перевірити на предмет пошкоджень;
 - пошкоджені деталі замінити або відремонтувати;
 - перевірити на наявність розхитаних деталей і затягнути їх.
- h) Не дозволяйте оброблюваному матеріалу збиратися в зоні викиду, тому що це може перешкоди-

ти викиду і призвести до повторного втягування матеріалу через завантажувальний отвір.

- i) Вимкніть джерело живлення і від'єднайте машину від електромережі, якщо машина забилася, перед тим, як звільнити її від сміття.
- j) Ніколи не використовуйте машину з несправними захисними пристосуваннями або щитками, або без захисних пристосувань.
- k) Оберігайте силову установку від сміття та інших скульптів, щоб не пошкодити її, або запобігти можливій пожежі.
- l) Не перевозьте машину, поки працює силова установка.
- m) Зупиніть машину і витягніть вилку з розетки. Переконайтеся, що всі рухомі частини повністю зупинилися
 - коли залишаєте машину без нагляду;
 - перед видаленням засмічення або перед очищенням забитих каналів;
 - перед перевіркою, очищенням або проведенням інших робіт з машиною.
- n) Не перекидайте машину, коли працює силова установка.

4. Технічне обслуговування та зберігання

- a) Якщо машина буде зупинена для проведення технічного обслуговування, інспекції, зберігання або заміни комплектуючих, вимкніть силову установку, від'єднайте машину від електричної мережі і переконайтеся, що всі рухомі частини повністю зупинилися. Перед проведенням інспекції, налаштувань і т.д. дайте машині охолонути. Обслуговуйте машину ретельно і зберігайте її в чистоті.
- b) Зберігайте машину в сухому місці і поза досяжністю дітей.
- c) Перед зберіганням дайте машині охолонути.
- d) Перед проведенням технічного обслуговування подрібнювач майже на увазі, що не двичлених на те, що силова установка відключена з причини блокуючої функції захисного пристосування, подрібнювач може все ще рухатися.
- e) З міркувань безпеки замінійте зношені або пошкоджені деталі. Використовуйте тільки оригінальні запчастини і комплектуючі.
- f) Ніколи не намагайтеся обійти блокуючу функцію захисного пристосування.

Додаткові вказівки з техніки безпеки

Безпечне поводження з акумуляторними батареями



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека пожежі!

Акумуляторний виріб, що заряджається, у процесі зарядки повинен знаходитися на негорючій, термостійкій поверхні, яка не проводить електричний струм.

Зберігайте ідкі, легкозаймисті та легкогорючі предмети подалі від зарядного пристрою та акумуляторного виробу.

Під час процесу зарядки зарядний пристрій і акумуляторний виріб не слід нічим накривати.

Негайно відключіть зарядний пристрій від електромережі при появі диму або вогню.

Використовуйте для зарядки акумуляторної батареї тільки оригінальний зарядний пристрій GARDENA. Використання інших зарядних пристроїв може призвести до непоправних пошкоджень акумуляторних батарей і навіть до появи полум'я.

Не заряджайте акумуляторні батареї інших виробників. Існує небезпека пожежі і вибуху!

У разі появи полум'я: загасіть полум'я, використовуючи вогнегасні засоби, що знижують концентрацію кисню.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека вибуху!

Оберігайте акумуляторні вироби від впливу жару та вогню. Не кладіть акумуляторні вироби на батареї опалення й не піддавайте їх тривалий час впливу сильних сонячних променів.

Не використовуйте їх у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, поблизу легкозаймистих рідин, газів або скупчень пилу. При використанні акумуляторних виробів може утворитися іскра, через яку може спалахнути пил або пара.

Заряджайте та використовуйте акумуляторний виріб виключно при температурі навколишнього середовища між 0 °C та 40 °C. Після тривалого використання дайте акумуляторній батареї охолонути.

Регулярно перевіряйте зарядний кабель на предмет пошкоджень і старіння (ламкість). Використовуйте кабель виключно в ідеальному технічному стані.

Ні в якому разі не зберігайте та не транспортуйте акумуляторний виріб при температурі понад 45 °C або під прямими променями сонця. В ідеальному випадку акумуляторний виріб повинен зберігатися при температурі нижче 25 °C, щоб саморозряд акумуляторної батареї був невеликий.

Акумуляторний виріб не слід піддавати впливу дощу та будь-якої вологості. Якщо вода потрапить в акумуляторний виріб, підвищиться ризик ураження електричним струмом.

Якщо акумуляторна батарея не буде використовуватися протягом тривалого часу (зима), зарядьте повністю акумуляторну батарею, щоб запобігти глибокому розряду.

Не зберігайте акумуляторний виріб в приміщеннях, де відбуваються електростатичні розряди.

Електробезпека



НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантів. Щоб виклю-

чити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

Перед застосуванням та після сильного удару виріб слід перевірити на наявність ознак зношення або пошкодження. При необхідності проведіть відповідні ремонтні роботи.

Якщо внаслідок дефекту виріб не відключається, його слід покласти на міцну поверхню та, не залишаючи без нагляду, почекати, поки акумуляторна батарея розрядиться. Несправний виріб відправити в сервісний центр GARDENA.

Ніколи не намагайтеся працювати з некомплектним або модифікованим без дозволу виробника виробом.

Не заряджайте пошкоджений виріб. Зверніться до сервісного центру GARDENA.

Особиста безпека



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

Ви повинні знати, яким чином негайно відключити виріб у разі аварійної ситуації.

Працюйте виключно за денного світла або в умовах гарного освітлення.

Перевіряйте Ваш виріб перед кожним використанням. Перед кожним використанням піддавайте виріб візуальному контролю. Перевірте, чи не забиті вентиляційні отвори.

Якщо під час експлуатації виробу відбувається сильне тепловиділення, перед зберіганням виробу дайте йому охолонути.

Не перевантажуйте виріб.

Застереження! Працюючи у захисних навушниках та через шум, що створює виріб, оператор, можливо, не помітить осіб, що наближатимуться до нього.

Перед застосуванням перевіряйте касету фільтра на наявність пошкоджень. Не використовуйте виріб з пошкодженою касетою фільтра або без касети фільтра. Касету фільтра можна замовити в сервісному центрі GARDENA.

Не використовуйте виріб без встановленого брудовловлювача.

Не всмоктуйте гарячі й корозійні матеріали.

Не засмоктуйте воду.

Не використовуйте виріб, якщо ви втомились або знаходитесь під впливом наркотичних засобів, алкоголю або медикаментів. Миттєва неувважність під час експлуатації може спричинити тяжкі травми.

2. МОНТАЖ



Перед встановленням виробу зачекайте, доки двигун зупиниться.

Встановлення насадки [зобр. А1]:

До комплекту постачання входить 2 насадки:

- щільова насадка, довга;

– насадка із щіткою

Встановлення насадки:

→ Вставте насадку ① у всмоктувальний патрубок ② до упору.

При використанні насадки із щіткою в разі необхідності можна висунути щіткову голівку.

Демонтаж насадки:

→ Зніміть насадку ① зі всмоктувального патрубку ②.

Встановлення зарядної станції на стіні [зобр. A2]:

Зарядна станція входить до комплекту постачання арт. 9340.

Гвинти (діаметр 3,5 мм) до комплекту постачання не входять. Ви можете придбати необхідні кріплення у спеціалізованих крамницях.

→ Встановіть зарядну станцію на стіні на два отвори ③ (відстань між отворами 42,6 мм).

Якщо зарядна станція встановлена на стіні, то для зарядки ручного пилососа необхідно видалити насадку (інакше ручний пилосос не правильно зафіксується в зарядній станції).

Насадки можна встановити збоку на зарядну станцію.

3. ОБСЛУГОВУВАННЯ



Перед налаштуванням або транспортуванням виробу зачекайте, доки двигун зупиниться.

Зарядка акумуляторної батареї [зобр. O1/O2]:



УВАГА!
Підвищена напруга руйнує акумуляторну батарею і зарядні пристрій.

→ Переконайтеся, що Ви використовуєте правильну напругу в мережі.

Перед першим використанням акумуляторна батарея повинна бути повністю заряджена.

Літньо-іонну акумуляторну батарею можна заряджати при будь-якому ступені зарядки, а процес зарядки може бути перерваний у будь-який час, не пошкоджуючи акумуляторну батарею (відсутній ефект пам'яті).

Якщо ручний пилосос вимикається під час роботи, то акумулятор розрядився і його потрібно зарядити (після цього ручний пилосос може ненадовго запуститись і знову автоматично вимкнутись).

Після підключення зарядного кабелю акумуляторної батареї ⑥ до зарядної станції ручний пилосос можна заряджати від зарядної станції.

→ Вставте ручний пилосос до зарядної станції.

1. Підключіть зарядний пристрій ④ акумулятора до електромережі.
2. Підключіть зарядний кабель акумуляторної батареї ⑥ до роз'єма для зарядки ручного пилососа ⑤ – або – зарядної станції ⑥.

Якщо індикатор заряду акумулятора ④ блимає зеленим кольором, акумулятор заряджається.

Якщо індикатор заряду акумулятора ④ горить зеленим кольором, акумулятор повністю заряджено (тривалість зарядки, див. у розділі 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ).

3. У процесі зарядки перевіряйте через рівномірні проміжки часу ступінь зарядки.

4. Коли акумуляторна батарея повністю заряджена, від'єднайте зарядний кабель акумуляторної батареї ⑥ від роз'єму для зарядки ⑤.
5. Витягніть зарядний пристрій ④ з розетки.

Сфери застосування [зобр. O3]:

Інформацію про заміну фільтрів див. у розділі 4. ДОГЛЯД Очищення ручного пилососа.

1. **Для зовнішнього застосування:** із фільтром грубого очищення ⑨.
2. **Для внутрішнього застосування:** фільтр тонкого очищення ⑨ з помаранчевим кільцем (не входить до комплекту постачання).

Не встановлюйте касету фільтра ⑧ без фільтра ⑨.

Запуск ручного пилососа [зобр. O4]:

Запуск:

→ Тримайтеся за ручку ④, перемістіть пусковий вимикач ⑤ вперед (пусковий вимикач фіксується, і його не потрібно тримати).
Ручний пилосос почне працювати.

Зупинка:

→ Потягніть пусковий вимикач ⑤ назад.
Ручний пилосос зупиниться.

Спорожнення брудовловлювача [зобр. O5]:

1. Поверніть ручний пилосос вниз, натисніть кнопку розблокування ⑥ й витягніть брудовловлювач ⑦.
2. Спорожніть брудовловлювач ⑦.
3. У разі необхідності очистіть фільтр (див 4. ДОГЛЯД).
4. Зафіксуйте брудовловлювач ⑦ на ручному пилососі знизу.
5. Притисніть брудовловлювач ⑦ зверху до пилососу, аж доки кнопка розблокування ⑥ не зафіксується чутно.

4. ДОГЛЯД



Перед техобслуговуванням виробу зачекайте, доки двигун не зупиниться.

Очищення ручного пилососа [зобр. M1]:



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Загроза отримання травми і ризик пошкодження виробу.

1. Не очищуйте виріб водою або під струменем води (особливо під високим тиском).
2. Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

Вентиляційні отвори ⑪ мають бути завжди чистими.

1. Зніміть насадку ① зі всмоктувального патрубка ②.
2. Натисніть кнопку розблокування ⑥ й витягніть брудовловлювач ⑦.

3. Спорожніть брудовловлювач ⑦.
4. Поверніть касету фільтра ⑧ проти годинникової стрілки й зніміть касету фільтра ⑧ (штикове з'єднання).
5. Зніміть фільтр ⑨.
6. Промийте всі демонтовані частини під проточною водою.
7. Очистіть всмоктувальний отвір ⑩, вентиляційні отвори ⑪ й блок мотора сухою серветкою.
8. Встановіть всі деталі на місце у зворотній послідовності.

Очищення зарядного пристрою:

Перед підключенням зарядного пристрою переконайтеся в тому, що поверхня й контакти роз'єму для зарядки й зарядного пристрою завжди чисті та сухі.

Не використовуйте проточну воду.

Очистіть контакти й пластикові частини за допомогою м'якої, сухої тканини.

5. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Зарядіть акумуляторну батарею.
2. Очистіть ручний пилосос і зарядний пристрій (див. розділ 4. ДОГЛЯД).
3. Зберігайте ручний пилосос і зарядний пристрій в сухому, закритому і захищеному від морозу місці.

Утилізація:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС)

Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути



утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

Акумуляторна батарея GARDENA містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну їх служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття.



ВАЖЛИВО!

Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збирного пункту з утилізації.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



Перед усуненням несправностей виробу зачекайте, доки двигун не зупиниться.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Ручний пилосос погано смочке	Брудовловлювач заповнений. Фільтр забруднений.	→ Спорожніть брудовловлювач. → Очистіть фільтр.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Сміття випадає з повітрявсмоктувального отвору	Гумовий вентиль брудовловлювача заблокований, наприклад, дрібними гілками або листям.	→ Видаліть з гумового вентиля блокуючі предмети.
	Гумовий вентиль більше не відцентрований у тримачі брудовловлювача.	→ Відкрутіть гвинт вентиля, відцентруйте вентиль і знову закрутіть гвинт.
Ручний пилосос не запускається	Ручний пилосос щойно витягли з роз'єма для зарядки.	→ Після витягування з роз'єма для зарядки зачекайте близько 4 секунд.
Зарядна станція встановлена на стіні – ручний пилосос не заряджається	З ручного пилососа не було знято насадку.	→ Для зарядки зніміть насадку.
Контрольна лампа зарядки  на зарядному пристрої не горить	Вилка зарядного пристрою вставлена не до кінця.	→ Вставте зарядний пристрій в розетку.
Контрольна лампа зарядки  на зарядному пристрої блимає червоним кольором	Температура акумуляторної батареї знаходиться поза допустимим діапазоном.	→ Використовуйте акумуляторну батарею тільки за температури навколишнього середовища між 0 °C та 40 °C.



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Ручний пилосос з акумулятором	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 9339)	Значення (арт. 9340)
Номинальний струм	A	8	8
Потужність всмоктування	л/хв	1500	1500
Вага	кг	1,3	1,3
Рівень звукового тиску $L_{PA}^{1)}$ Похибка K_{PA}	дБ (A)	80 3	80 3
Рівень звукової потужності $L_{WA}^{2)}$ виміряний/гарантований Похибка K_{WA}	дБ (A)	91 / 92 0,18	91 / 92 0,18
Вібрація при навантаженні на руку $a_{vhw}^{1)}$ Похибка K_a	M/c ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Метод вимірювань згідно з: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC



ВКАЗІВКА: вказане емісійне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може бути використано при порівнянні електроінструментів один з одним. Це значення може бути також використано для попередньої оцінки цього впливу. Емісійне значення вібрації може варіюватися під час дійсного використання електроінструменту.

Акумуляторна батарея	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 9339)	Значення (арт. 9340)
Напруга акумуляторної батареї	B (пост.струм)	18	18
Потужність акумуляторної батареї	A/год	2,6	2,6

Акумуляторна батарея	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 9339)	Значення (арт. 9340)
Тривалість заряджання акумуляторної батареї 80% / 100% (приблизно)	хв	205 / 280	205 / 280

Зарядний пристрій для акумуляторної батареї	Одиниця вимірювання	Значення (Art. 9339-00.650.00)
Мережева напруга	В (змін. струм)	100 – 240
Частота мережі	Гц	50 – 60
Номінальна потужність	Вт	16
Напруга на виході	В (пост.струм)	21
Макс. струм на виході	mA	600

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ

Запасний фільтр GARDENA (фільтр грубого очищення)	Для заміни фільтра грубого очищення.	арт. 9344
Комплект приладдя GARDENA (з фільтром тонкого очищення)	Для всмоктування в приміщенні.	арт. 9343

9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ГАРАНТІЯ

Сервісне обслуговування:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантія:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає для цього виробу гарантію на 2 роки (з дати покупки), якщо виріб буде використано виключно у приватних цілях. На вживані вироби, придбані на вторинному ринку, дана гарантія виробника не поширюється. Надана гарантія поширюється на всі істотні недоліки виробу, які на підставі доказів пояснюються дефектами матеріалу або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.

- Ані покупець, ані третя сторона не намагалися відремонтувати виріб.
- В процесі експлуатації були використані тільки оригінальні GARDENA запасні та швидкозношувані частини.

Гарантія не поширюється на звичайний знос деталей і компонентів, візуальні зміни, а також швидкозношувані частини і витратні матеріали.

Гарантія виробника не впливає на право на гарантії від дилера/продавця.

Якщо у вас виникли проблеми з даним виробом, зверніться, будь ласка, до нашого сервісного центру. У гарантійному випадку відправте, будь ласка, несправний виріб разом з копією чека про покупку і описом неполадки, сплативши вартість пересилки, за адресою GARDENA сервісного центру, що знаходиться на зворотному боці.

Швидкозношувані деталі:

Фільтри й насадки є швидкозношуваними деталями, й гарантія на них не розповсюджується.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedeløst anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declaratie de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
kaku@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abyayevne 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Mo. Malodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
2900 A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøsklevveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.763
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9339-20.960.02/0119
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com